

ALKOR[®]

AUTOMOTIVE



LUGLIO - JULY 2013

AK8C004



NUMERO DI OMOLOGAZIONE e
APPROVAL NUMBER e

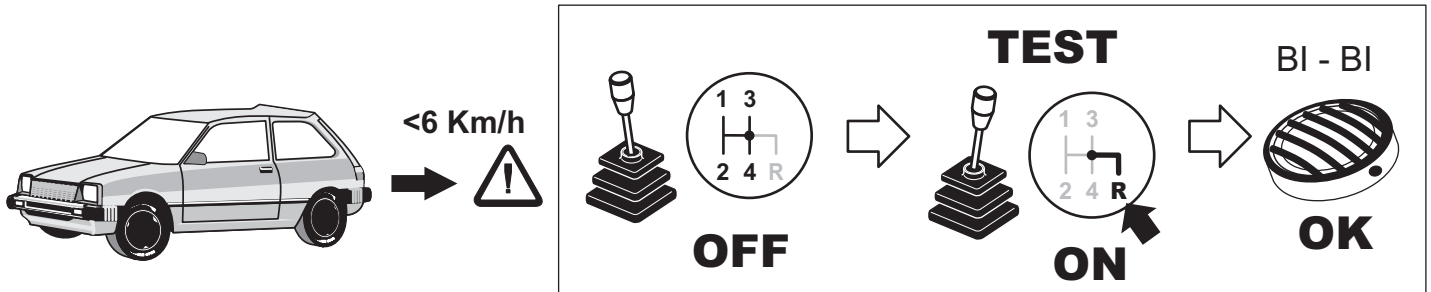
ALKOR PARKING



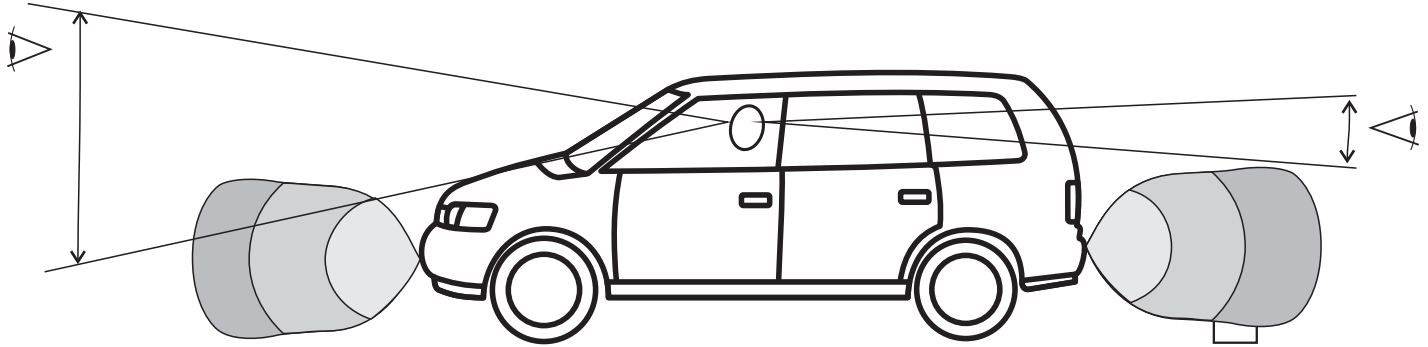
CICALINO
BUZZER

Sistema di parcheggio con 4 sensori da incasso per paraurti anteriore o posteriore.
Parking system with 4 sensors to embed in front or rear bumpers.

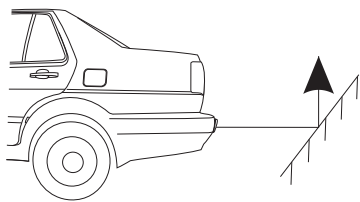
ISTRUZIONE DI FUNZIONAMENTO - ITALIANO
USER'S GUIDE - ENGLISH



ZONA DI RILEVAMENTO DEI SENSORI - ZONES OF DETECTION

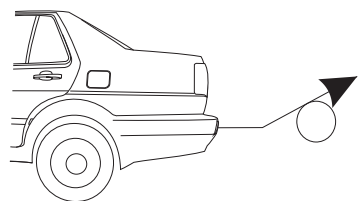


Ostacoli difficili da rilevare Difficult-to-detect obstacles



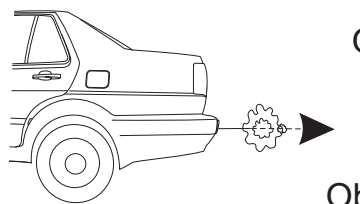
Recinzioni basse, costituite da paletti di piccolo diametro

Smooth slope



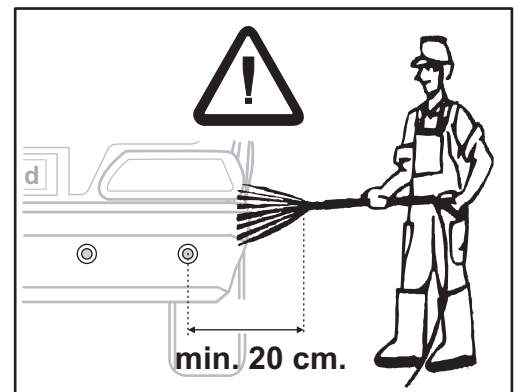
Oggetti rotondi di piccolo diametro

Smooth round object



Oggetti in materiale assorbente per gli ultrasuoni, ad esempio in stoffa.

Object absorbing wave, e.g. cotton



IMPOSTAZIONE STANDARD Sensori centrali e laterali STANDARD SETTING Central and side sensors	CICALINO BUZZER	Distanza (cm) Distance (cm)	< 35	< 80	< 150	> 150
Soli SENSORI LATERALI Just SIDE SENSORS	CICALINO BUZZER	Distanza (cm) Distance (cm)	< 35	< 80	< 100	> 100
Con lettura laterale ridotta Reduced side control detection	SUONO - ALARM SOUND		BIIIIIIP	BIP..BIP..BIP	BIP.....BIP.....	

Il sistema può essere installato anteriormente o posteriormente al veicolo su tutti i paraurti in materiale plastico, a partire dall'altezza minima di 40 centimetri (con paraurti verticale).

Anteriormente deve essere abbinato ad un interruttore che permette di attivarlo al momento opportuno, mentre se viene installato posteriormente, si attiva innestando la retromarcia.

E' possibile impostare i sensori laterali per una lettura più ravvicinata degli ostacoli (si riduce la distanza massima da 150 a 100 centimetri, per ignorare gli ostacoli più laterali e generalmente meno significativi); la distanza minima resta invariata.

Dispone di 4 sensori per proteggere uniformemente il veicolo, ma se il mezzo ha dimensioni contenute, è possibile installarlo con solo 2 o 3 sensori.

Un BIP prolungato indica l'attivazione del sistema.

- Se non vi sono ostacoli nelle vicinanze, non avremo altri BIP.
- Avvicinandosi ad essi, i sensori iniziano a segnalarli con BIP sempre più frequenti (vedere la tabella a pagina 1) a partire dalla distanza massima di circa **150** centimetri per quelli centrali, **150 / 100** cm per i laterali, secondo le impostazioni effettuate.
- Sotto la distanza minima di rilevamento (**35 cm**), il cicalino emette un sibilo continuo.
- Il distacco della retromarcia (o dell'interruttore se installati anteriormente) può comportare un brevissimo BIP.



ALKOR PARKING è quindi un importante aiuto nella fase di manovra, ma è sempre il conducente che deve valutare gli ostacoli, tenendo uno stile di guida attento e prudente, per non arrecare danni a cose o persone.

VEICOLI CON GANCIO DI TRAINO O RUOTA DI SCORTA SPORGENTE

Il sistema può essere installato su questi veicoli, configurandolo in fase di installazione.

Può ignorare oggetti che fuoriescono dalla linea del paraurti per meno di 15 / 18 centimetri, purchè non coprano direttamente i sensori.

ATTENZIONE:

In questo caso tutte le distanze rilevate risulteranno maggiorate di 20 centimetri.

Il buzzer ora suonerà fisso alla distanza di circa 55 centimetri tra l'oggetto rilevato ed i sensori (35 centimetri di distanza minima + 20 centimetri per l'eventuale sporgenza: ruota di scorta, gancio traino, etc.).

AVVERTENZE:

- E' possibile incappare in oggetti che potrebbero non essere rilevati correttamente, come ad esempio: ostacoli molto bassi, sottili, appuntiti o con ridotta riflessione.
Le manovre di parcheggio devono sempre essere effettuate con la massima cautela ed attenzione.
- Fermare il veicolo appena il cicalino suona fisso, perché indica la presenza di un ostacolo a meno di **35 cm** dai sensori.
- Mantenere i sensori puliti da neve, fango o sporcizia, per evitare malfunzionamenti. Pulirli con acqua ed un panno morbido. Non utilizzare panni asciutti o ruvidi, per evitare di graffiare o danneggiare i sensori.
- **Lavandoli con getti d'acqua in pressione o a getto di vapore, mantenersi ad almeno 20 centimetri di distanza;** in questa condizione i sensori possono perdere temporaneamente parte della loro sensibilità, che viene ripristinata quando l'acqua evapora completamente.

Possono verificarsi false segnalazioni:

- In caso di forte vento o piogge intense.
- In presenza di superfici fortemente irregolari (neve, fango, strade sterrate) o quarzite (materiale usato per pavimentazioni).
- In presenza di ostacoli con superfici poco riflettente.

MANUTENZIONE

Il sistema non richiede nessuna manutenzione. I sensori devono essere mantenuti puliti.

CONDIZIONI DI GARANZIA

ALKOR declina ogni responsabilità e sospende la GARANZIA in caso di utilizzo improprio del prodotto o di parte di esso, di manomissione o di abbinamento a dispositivi non previsti.

ALKOR si riserva la facoltà di apportare in ogni momento migliorie al prodotto.

- Posizionare la centralina in zona protetta dall'infiltrazione di liquidi, coi cavi che arrivano dal basso per evitare che convogliano acqua; non posizionare la centrale, i sensori o i cablaggi in prossimità di fonti di calore intenso, quali motore o impianto di scarico.
- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
- ALKOR non può essere ritenuta responsabile in caso di danni al veicolo o alle persone dovuti a mancate o ritardate segnalazioni di ostacoli; è l'autista che deve tenere un comportamento di marcia adeguato alle condizioni, prestando la massima attenzione anche durante le operazioni di manovra;
ALKOR PARKING è uno strumento di assistenza alla manovra.

La garanzia tecnica ha durata di 24 mesi a partire dalla data di installazione, franco fabbrica, per le parti ritenute difettose ad insindacabile giudizio ALKOR. Sono escluse da tale forma di copertura spese di manodopera esterna ed ogni altro onere a qualsiasi titolo.

OMOLOGAZIONI

Il sistema è omologato secondo il **Regolamento ECE / ONU R10** comprendente sia le prove di immunità ai disturbi, che quelle di compatibilità elettromagnetica, ed è riconosciuto anche dai paesi extra CEE, quali, ad esempio, Russia, Giappone, etc., col numero: **E8 10R - 02 07225**

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione:	12 Vdc nominale (da 9 a 16 Vdc)
Assorbimento di corrente:	da 20 a 80 mA
Frequenza ultrasuoni:	40 kHz
Campo di temperatura:	da -30 °C a +85 °C
Posizionamento:	all'interno dell'abitacolo o nel baule
Protezione:	IP 40 (IEC 529 1989) - DIN 40050 - EN 60529

Parking system can be installed at the front or rear of the vehicle on all plastic bumpers starting from a minimum height of 40 centimetres (with vertical bumpers).

At the front, it has to be combined with a switch to activate it at the appropriate time, whereas if installed at the rear, it is activated when reverse gear is engaged.

The side sensors can be installed to read closer to the obstacles (the maximum distance is reduced from 150 to 100 centimetres, to ignore obstacles at the sides and generally less significant); the minimum distance remains unaltered.

Parking system is equipped with 4 sensors to protect the vehicle uniformly, but if the vehicle is small, it can be installed with just 2 or 3 sensors.

A long beep points out when parking system activates.

- If there are no obstacles nearby, no other beeps will be heard.
- When approaching them, the sensors start to point them out by beeping quicker and quicker (see table on page 1) starting from the maximum distance of approximately **150** centimetres for those in the centre and of **150 / 100** cm for those at the sides, according to the settings made.
- The buzzer beeps continuously when the reading distance is less than the minimum distance (35 cm).
- When reverse gear is disengaged (or the switch is switched off, if installed at the front) the controller will emit a short beep.



PARKING ALKOR is therefore an important aid in maneuvering, but it is always the driver who has to assess the obstacles, maintaining a careful and prudent driving style, so as not to cause damage to property or persons.

VEHICLES WITH TOW BAR OR SPARE WHEEL PROTRUDING FROM THE VEHICLE

Parking system can be installed on these vehicles too, in which case it is configured during installation.

It is able to ignore objects beyond the line of the bumper by at least 15 / 18 centimetres, provided they do not cover the sensors directly.

WARNING:

In this case, all the distances detected will be increased by 20 centimetres.

The buzzer will now beep continuously at a distance of approximately 55 centimetres between the object detected and the sensors (35 centimetres of minimum distance + 20 centimetres for any protrusions: spare wheel, tow bar etc.).

WARNINGS:

- It is possible that some objects might not be detected correctly, for example, obstacles that are very low, thin, pointed or with reduced reflectivity.
The vehicle maneuvers should always be made with great care and attention.
- Stop the vehicle as soon as the buzzer sounds continuously because this indicates the presence of an obstacle approximately **35 cm** from the sensors (or the minimum preset value).
- Keep the sensors clean of snow, mud or dirt, to prevent malfunctioning.
Clean them with water and a soft cloth.
Do not use dry or rough cloths to avoid scratching or damaging the sensors.
- **Wash them with jets of pressurized water or jets of steam, maintaining at least 20 centimeters distance from the sensors;** under this condition, sensors can temporarily lose some of their sensitivity, which then is restored when the water has completely evaporated.

False signals can be given:

- In cases of strong winds or intense rain.
- In the presence of highly irregular surfaces (snow, mud, dirt roads) or quartzite (material used for paving).
- In the presence of obstacles with poorly reflecting surfaces.

MAINTENANCE

The system does not require any maintenance. The sensors must be kept clean.

CONDITIONS OF GARANTEE

ALKOR assumes no liability and suspends the guarantee in case of improper use of the product or part thereof, of mishandling or of combination with devices not planned for ALKOR reserves the right to make improvements in the product at any time.

- Position the electrical control unit in a place protected from seepage of liquids, with wires exiting from the bottom to prevent conveyance of water; do not place the control unit, sensors or wires near sources of intense heat, such as the motor or exhaust system.
- The installation must be executed with qualified personnel.
- ALKOR cannot be held responsible for any damage to vehicles or persons due to failure or delayed signalling of obstacles; it is the driver who must maintain driving comportment adequate to the conditions, paying maximum attention during maneuvering activity.

ALKOR PARKING is an instrument of assistance to maneuvering.

The technical guarantee has a duration of 24 months from the date of installation, ex factory, for the parts deemed faulty at the sole discretion of ALKOR external labor costs and every other expense of any kind are excluded from this form of coverage.

APPROVAL

ALKOR PARKING is approved pursuant to **Regulation ECE / ONU R10** inclusive of disturbance immunity tests and electromagnetic compatibility tests and is also acknowledged in countries outside the EEC such as Russia and Japan for example, with number:

E8 10R-02 07225

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Voltage SUPPLY:	12 Vdc nominal (9 / 16 Vdc)
Current absorption:	20 ÷ 80 mA
Ultrasonic frequency:	40 kHz
Temperature range:	from -30 °C to +85 °C
Location:	inside in boot or in passenger compartment
Protection:	IP 40 (IEC 529 1989) - DIN 40050 - EN 60529

CERTIFICATO DI GARANZIA - WARRANTY CERTIFICATE

Il sottoscritto, Thendersigned: _____

Installatore CERTIFICA di aver eseguito PERSONALMENTE il montaggio del DISPOSITIVO descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

Installed CERTIFIES that the fitting of the DEVICE described below was carried out by him PERSONALLY, in accordance with the instructions of the manufacturer.

Descrizione del VEICOLO - Description of the VEHICLE:

MARCA, TRADEMARK: _____ MODELLO, TYPE: _____

NUMERO di TARGA, PLATE NUMBER: _____

Descrizione del DISPOSITIVO - Description of the DEVICE:

Modello, Type ALKOR PARKING	
Matricola, Registration AK8C004	

Applicare nei riquadri le etichette adesive fornite in confezione con i dati indicati e completare il modulo.
Apply the supplied labels with the relevant data and complete the form.

Installato a, Installed at: _____ Il, On: _____

Indirizzo completo dell'installatore,
Full address of installer:

FIRMA DELL'INSTALLATORE, SIGNATURE:

TIMBRO, STAMP

AVVERTENZE GENERALI PER L'UTENTE:

- L'INSTALLAZIONE deve essere eseguita da PERSONALE QUALIFICATO, secondo le istruzioni specifiche.
- L'INSTALLATORE DEVE compilare e firmare il presente CERTIFICATO DI GARANZIA.

ALKOR declina ogni responsabilità e sospende la GARANZIA in caso di utilizzo improprio del prodotto o di parte di esso, di manomissione o di abbinamento a dispositivi non previsti.

GENERAL WARNINGS FOR THE USER:

- INSTALLATION must be conducted by QUALIFIED PERSONNEL and according to the instructions.
- THE INSTALLER HAS TO sign and fill this CERTIFICATE OF GUARANTEE.

ALKOR declines all responsibility and withdraws the GUARANTEE / WARRANTY in cases of: the improper use of the product or part there of, tampering with the product, its combination with devices for which it was not specifically designed.

SI PREGA DI SCRIVERE IN STAMPATELLO
PLEASE WRITE IN BLOCK LETTERS

Tutti i diritti riservati. © 2013 ALKOR.
Con riserva di modifiche e di indicazioni errate.
All rights reserved. © 2013 ALKOR.
Subject to changes and incorrect information.

Cod. 190.100.668 - Rev. 01 del 24.07.2013 printed in italy